

visocor® OM50

(HE-2 - HE-29)

(AR-30 - AR-56)

הוראות שימוש

تعليمات الاستعمال



תוכן עניינים**תוכן עניינים**

20	E מידע טכני
20	1. הودעות תקלה ושגיאה
22	2. שירות לקוחות
23	3. מפרט טכני
25	4. חלקי חילוף ואביזרים נלוויים מקוריים
25	5. בדיקה טכנית / בדיקת כיוול
26	F הוראות כליליות
26	1. משמעות הסמלים
26	2. השלכה
27	G אחזקה של היחידה
28	H אחריות

4	A שימוש מיועד
5	B הוראות בטיחות
5	1. הנחיות חשובות למוטופלים
6	2. נתוניים טכניים חשובים
8	C תפעול היחידה
8	1. תיאור היחידה
9	2. תצגה
10	3. הוראות שימוש חשובות
11	4. הפעלה ראשונית של היחידה
11	5. הכנסתת/החלפת סוללות
12	6. הפעלה והגדרה של השעה והתאריך
14	7. כריכת השרוול
15	8. מדידת לחץ דם
16	9. גלי פעימות לא סדריים ואריתמיה לבבית
16	10. שימוש בזיכרון

18	D דברים חשובים לדעת על לחץ דם
18	1. ערבי לחץ דם סיסטולי ודייסטולי
18	2. סיבות להבדלים בערבי מדידה
18	3. מדוע חשוב למדוד לחץ דם באופן סדי?
18	4. מהו הטווח הנורמלי של ערבי לחץ דם?

1. הנחיות חשובות למטופלים

- מדידת לחץ הדם של ילדים מחייבת ידע מוקצועי! אם ברצונכם למדוד לחץ דם של ילד, אנא פנו לרופא המשפחה. מכשיר זה מיועד למדידה של לחץ דם ודופק בזרוע העליונה, אצל בני אדם בני 12 ומעלה. יחידה זו מומלצת למטופלים שיש להם לחץ דם לא יציב לבדיקת ולשליטה עצמית בלבד דם בבית, ותמייה בטיפול.
- השרוול של היחידה עוצב במיוחד עבור דגם זה, ואין להשתמש בו עם כל דגם אחר.
- תוצאות המדידה של מד הלחץ האוטומטי עשויות להיות שגויות במקרים של הריאן, הפרעת קצב לב או טרשת עורקים. لكن יש לבצע מדידת לחץ דם עצמאית בתיאום עם הרופא המטפל.
- לעומת זאת ניתן את תנועת השרוול של היחידה על נקודה קריטית בגוף, למשל, פצע, מפרצת, וכדומה לעולם, ובשם נסיבות אל תנועת השרוול גישה תור וורידית (אינפוזיה) או אמצעי ניטור רפואי אחר עלולים להיות מופרעים. סכנת פציעה! האספקה באמצעות גישה תור וורידית (אינפוזיה) או אמצעי ניטור רפואי אחר עלולים להיות מופרעים.
- אל תשתמש ביחידה זו מבלי להתייעץ קודם לכן עם הרופא שלך אם אתה עובר טיפולים בדיאליזה, או נטול תרופות נגד קרייסת דם (mdlily דם), חומרים מעכבי אגרגציה של טסיות דם, או סטרואידים. בתנאים אלה עלולים להווצר שטפי דם פנימיים.
- יש לוודא שצינור האוור אין מפותל. צינור אוור מפותל עשוי למנוע את יציאת האוור מהשרול ובכך לקטוע את זרימת הדם בזרוע למשך זמן ממושך מדי.
- היחידה מכילה חלקיים קטנים העולים להבלע על ידי ילדים. על כן יש לוודא כי היחידה נמצאת מחוץ להישג ידם של ילדים בכל עת. צינור האוור מהוות סכנת חנק. אנא עקוב אחר ההוראות לגבי הטיפול בשרוול על מנת להמנע מסיכונים כאלה.
- אם עברת כריתת-شد, אל תմدد לחץ בזרוע שבצד של השד שהוסר יחד עם בלוטות הליפמה שבבית השח.

תודה שרכשתם את מד לחץ הדם לזרוע OM50 visocor® (להלן יקרא במדריך זה "היחידה").
מכשיר זה מיועד למדידה של לחץ דם ודופק בזרוע העליונה, אצל בני אדם בני 12 ומעלה. יחידה זו מומלצת למטופלים שיש להם לחץ דם לא יציב לבדיקת ולשליטה עצמית בלבד דם בבית, ותמייה בטיפול.
לחידה זו יש רכיבים אלקטרוניים מוגנים המיועדים לאיסוף, הכנה, ניתוח והשגחה על גלי דופק (oscillometric measurement) לעזרת תנודות הלחץ הנגימות על ידי ירידת הלחץ בשרוול, המחשב הצעיר של היחידה מчисב את ערכי הלחץ הסיסטי-לי והדיאסטולי ואת קצב הדופק. בסיום המדידה השרוול מרוקן לחולטיין מאויר.
הזכרון המוגנה של היחידה שומר את 60 המדידות האחרונות שבוצעו באמצעות המד.
ההוראות במדריך זה נועדו לסיע למימוש בתפעול מד לחץ הדם הדיגיטלי בצורה בטוחה ויעילה, ויש לשמר עליו יחד עם היחידה ולמסור אותו במקורה של העברתה למטופל אחר. השימוש ביחידה חייב להתבצע בכפוף להנחיות המפורשות במדריך זה, ואין להשתמש בה לכל מטרה אחרת. יש לקרוא את ההוראות בעיון לפני השימוש במכשיר.

B הוראות בטיחות

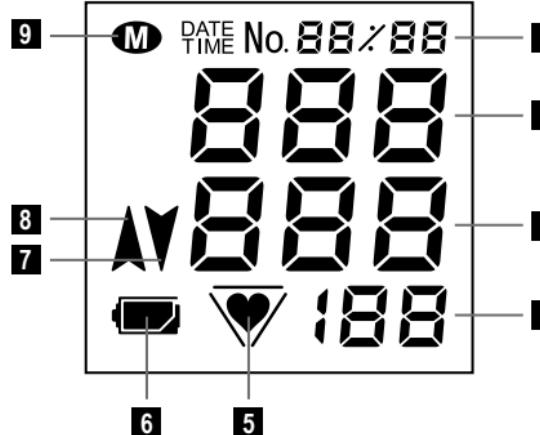
- שימוש ביחידת בקרבת טלפונים ניידים, תנורי מיקרוגל או התקנים אחרים אשר פולטים גלים אלקטромגנטיים חזקים עלול לגרום לתקלות. שומר מרחק מינימלי של 3 מטר מהמכשירים הנ"ל בזמן הפעולה.
- פונקציית תדיור הדופק אינה מתאימה למידית התדיור של קוצבי לב קרדיולוגים. קוצבי לב קרדיולוגים וmdi' לחץ דם אינם משפיעים זה על זה מבחינת אופן הפעולה.
- אסור לפתח או לשנות את היחידה או השרוול – מוצר זה הינו התקן רפואי ו Petty מאושרת אך ורק על ידי טכנאים רפואיים מומחין (למעט לצורך החלפת סוללות) אם היחידה נפתחה, היא חיבת לעבר בדיקה מט戎ולוגית על ידי מכון מוסמך.
- יש לנפח את השרוול אך ורק כאשר הוא כרוך סביב הזרוע.
- יש לבצע מדידות באמצעות היחידה אך ורק תחת התנאים הסביבתיים המפורטים. ראה "נתונים טכניים" בעמוד HE-23.
- ניתן לעצור את תהליכי הניפוי והמדידה באמצעות לחץ Start/Stop. לחיצה על לחץ זה תגרום ליחידה להפסיק את תהליכי הניפוי ולשחרר את האויר מהשרול.

- מדידת לחץ דם באופן עצמאי אינה מהוות טיפול רפואי. אין לשנות את מינוני התרופות שנרשמו לכם ללא הוראה מפורשת מהרופא.
- יש לקרוא את סעיף "הוראות שימוש חשובות" (עמוד 10-HE) לפני ביצוע כל מדידה עצמאית.

2. נתונים טכניים חשובים

- יש צורך באספקת מתח חשמלי סדרה ליחידה כדי להבטיח מדידת לחץ דם תקינה וחלקה.
- יש להשתמש בסוללות אלקליות מאריכות-חיים בלבד (LR6).
- בעת החלפת סוללות חובה להחליף את כל הסוללות בבת אחת.
- יש להשתמש ב-4 סוללות מסוג 6 AA/LR6V. סוללות נתונות מספקות מתח של 1.2V בלבד ולפיכך אין מתאמות לשימוש עם המוצר.
- בעת תפעול היחידה באמצעות מתחם חשמלי, יש להשתמש אך ורק במתא מסוג A אשר נבדק במיוחד לשימושם רפואיים.
- יש לוודא בעת הפעלת היחידה באמצעות מתחם החשמל שניתן לנתק את היחידה מספקת החשמל בכל עת.
- אם אין בכוונכם להשתמש ביחידה באמצעות הסוללות במשך תקופה זמן ארוכה, יש להוציא אותה. באופן עקרוני כל סוללה עלולה לדלוף.
- במידה והיחידה הייתה מאוחסנת בטמפרטורה הנמוכה מ - C°, יש לאפשר ליחידה לעמוד בטמפרטורת החדר לפחות זמן של שעה לפחות לפני השימוש.
- יש להפעיל את היחידה עם חלקים מקוריים בלבד. האחריות הניתנת על היחידה תפוג במידה והיחידה ניזוקה בעת שימוש בה עם עצרים לא מאושרים!

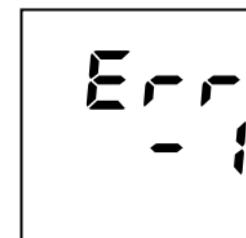
C תפעול היחידה



הודעות תקלה ושגיאה (עמוד HE-20)

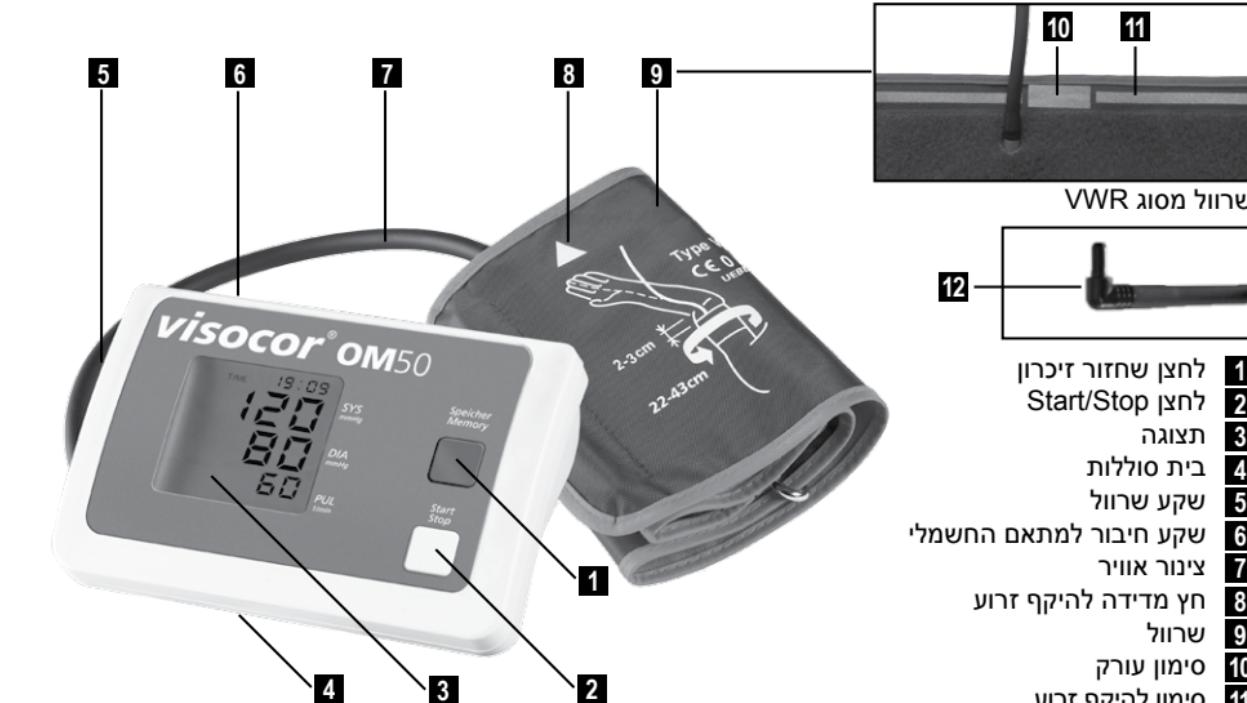
2. תצוגה

- 1 תצוגת תאריך/שעה
- 2 SYS = סיסטולי (ערק לחץ דם עליון)
- 3 DIA = דיוסטולי (ערק לחץ דם תחתון)
- 4 PUL = דופק
- 5 HE-17 חישוב דופק לפי תדירות פעימות לדקה.
- 6 HE-17 תצוגת אוט דופק או גלי דופק לא סדרים (עמוד
- 7 חיוי מצב סוללה
- 8 הוצאת אויר מהשרול
- 9 ניפוח השרול
- 10 קוד זיכרון



C תפעול היחידה

1. תיאור היחידה



- 1 לחץ שחזר זיכרון
- 2 Start/Stop
- 3 תצוגה
- 4 בית סוללות
- 5 שקע שרול
- 6 שקע חיבור למתחם החשמלי
- 7 צינור אויר
- 8 חץ מדידה להיקף זרוע
- 9 שרול
- 10 סימון עורק
- 11 סימון להיקף זרוע
- 12 חיבור אויר

C תפעול היחידה

טיפ: הישארו יישובים, היחידה תכבה באופן אוטומטי כ-3 דקוט לאחר סיום המדידה. לאחר מכן מומלץ לבצע מדידה נוספת.

- בכדי לשולח את ההבדלים בין שמאל ימין וכדי לקבל תוצאות מדידה הניטנות להשוואה, חשוב תמיד למדוד לחץ דם באותו הזמן. שאל/י את הרופא שלא באיזה זרוע הוא ממליץ לך לבצע את המדידה.
- לחץ דם אינו ערך קבוע. לחץ הדם של המטופל עשוי לעלות או לרדת ביותר מ-20 מ"מ"כ תוך מספר דקוט.

4. הפעלה ראשונית של היחידה

אם לא עשיתם זאת עדין, הכנסו ליחידה את הסולילות שקיבלתם עם המוצר.

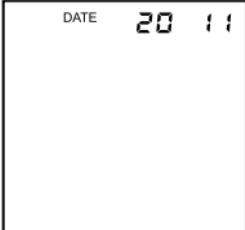
لتפעול היחידה באמצעות מקור חשמל חיצוני, יש לחבר את התקע הקטן של המתאם (אביזר נלווה, עמוד 20-HE) לשקע החיבור שבצדיה הימני של היחידה. החיבור לסולילות ינותק באופן אוטומטי. יש להשתמש במתאם EUEBE מסוג A1 בלבד. החיבור לסולילות ינותק באופן אוטומטי.

5. הכנסת/חלפת סולילות:

- פתחת בית הסולילות
פתחת את מכסה תא הסולילות מצד החיצוני של היחידה.

- יש להימנע מעישון ומשתנית משקאות המכילים אלכוהול או קפאין לפחות שעתיים לפני ביצוע מדידה.
- יש לנוח במשך 5 דקוט לפחות לפני פניה. במקרה של פעילות גופנית מואמצת או לחץ פיזי, יש לנוח בהתאם עד לשעה.
- יש לחפש את הזרוע, ולמנוע הפרעה לזרימת הדם אל ומהזרו על ידי הבגדים מכיוון שהדבר עשוי להשפיע על לחץ הדם בנקודות המדידה.
- יש להקפיד על תנוחות גוף רפואי:
 - כדי להבטיח זאת יש לשבת לצד שולחן (בגובה של שולחן אוכל, אם ניתן, ולא שולחן סלון).
 - השעינו את הגב על משענת הכסא.
 - יש להניח את הזרוע שתווחה לחולטי כאשר כף היד פונה כלפי מעלה.
 - הניחו את שתי כפות הרגליים על הרצפה מבלתי לשלב רגליים.
- יש למנוע פעימות לב בלתי סדריות במהלך המדידה! תנועות פתאומיות, רעדות, דבר ו נשימה כבדה עשויים גם כן להשפיע על המדידה. שימוש לב לאיתומי פעימות בלתי סדריות בתצוגת היחידה; במידת הצורך חזרו על המדידה תחת תנאים משופרים.
- כל המערכות האוטומטיות למדידת לחץ דם עושיות להניב מדי פעם תוצאות חריגות. במקרה זה יש לוודא ששהמידה אכן בוצעה בהתאם לכל הנחיות השימוש המפורטות לעיל. במקרה הצורך, חזרו על תהליך המדידה לאחר הפגיעה קצרה, ברוב המקרים מספיק לנוח בין 3 ל-5 דקוט, כדי לאפשר לזרימת הדם לזרוע לחזור למצב הרגיל.

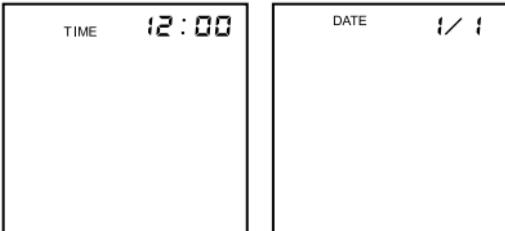
C תפעול היחידה



לחצו על לחץן Memory. ניתן לCBCות את הפונקציה בכל עת באותה דרך.

הגדרת שעה ותאריך

ראשית תופענה בתצוגה ארבע ספרות המציגות את השנה. לחצו על לחץן Memory כדי לקבוע את השנה. לחצו על לחץן Start/Stop כדי לאשר את השנה שנבחרה והמשיכו בהגדרת התאריך.



בחזרה החודש באמצעות לחץן Memory ואשרו באמצעות לחץן Start/Stop המשיכו בהגדרת היום, השעות והדקות באותו אופן.

שינוי השעה והתאריך

כדי לשנות את פונקציית התאריך/שעה, הוציאו את הסוללה והמתן עד שהتצוגה נעלמת. כעת ניתן להפעיל מחדש את פונקציית התאריך/שעה ולהגדיר מחדש את התאריך והשעה פעם נוספת.



ביטול פונקציית שעה ותאריך

כדי לבטל את פונקציית שעה ותאריך, לחצו על לחץן Start/Stop, ומיד לאחר מכן לחצו על לחץן Memory.

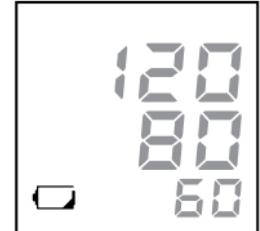
כאשר פונקציית שעה ותאריך מופעלת, השעה המעודכנת מופיעה בתצוגה כאשר היחידה כבוייה.

C תפעול היחידה

- הכנות סוללות במכשיר היזכרו היציאו את הסוללות הישנות מהיחידה, והכינוו את החדשות. יש להקפיד על כיווני הקוטביות הנכונים (מסומנים בטור בית הסוללות)

- סגירת בית הסוללות סגור את הכיסוי על ידי נעילת מכסה בית הסוללות בחזרה למקום באמצעות התפסים.

כאשר סמל "סוללה ריקה" מוצג לראשונה, הסוללות אמורות להפסיק לביצוע 30 מדידות נוספות. זכרו להחליף את הסוללות בזמן זה.



6. הפעלה והגדורה של השעה והתאריך

היחידה שברשותכם כוללת פונקציית שעה ותאריך שניית להפעיל במקרה הצורך. על פי ברירת מחדל, פונקציה זו אינה פעילה.

הפעלת פונקציית שעה ותאריך

כדי להפעיל את פונקציית שעה ותאריך, לחצו על לחץן Start/Stop, ומיד לאחר מכן כשר כל התצוגה נראהת לעין,

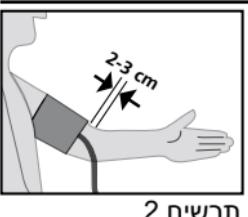
C תפעול היחידה

- הרפו ופרשו את היד עם השרוול על השולחן והפנו את חלקה הפנימי של כף היד כלפי מעלה. יש להימנע מתחזזה ודיבור במלר המدية.
- חברו את מחבר השרוול לשקע השרוול הממוקם בצדה השמאלי של היחידה. ודאו שהחיבור מחובר כהלה ובצורה אוטומתית ליחידה.

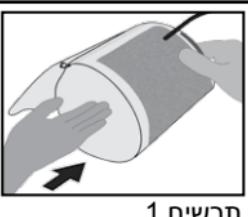
8. מדידת לחץ דם



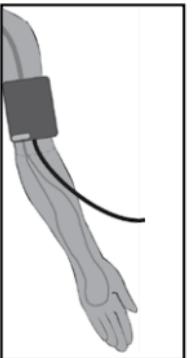
- הפעילו את היחידה באמצעות לחיצה על לחץ Start/Stop. היחידה תציג את המספר הבא:
- לאחר השלמת תהליך הכיוול של היחידה ביחס לחץ האור הסביבתי, השרוול מנופף באופן אוטומטי לחץ של כ-180 ממ"ג. אם הלחץ בשרוול אינו מספיק למדידת רמת לחץ הדם, ההתיק ימשיך לנפוח את השרוול בקצבות של 30 ממ"ג עד להשתתת לחץ מספיקגובה לביצוע מדידה.
- כאשר לחץ הניפוח עולה מעבר ל-180 ממ"ג, ניתן לשנות בתהליך הניפוח באופן ידני: החזקנו את לחץ Start/Stop לחוץ מהרגע שהnipוח מתחילה, ושחררו אותו כאשר לחץ הניפוח מגיע ל-40 ממ"ג מעל לחץ הדם הסיסטולי המקסימלי המצוופה. הניפוח יפסיק מיד עם שחרור הלחץ.
- המידה עצמה מתבצעת ברגע שמתחיל שחרור האוויר. סמל ♥ מבהב יופיע בתצוגה עד להציגת תדירות הדפק.



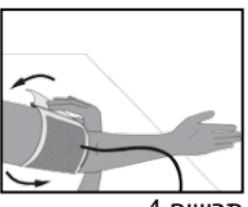
תרשים 2



תרשים 1



תרשים 3



תרשים 4

C תפעול היחידה

7. כריית השרוול

- חשפו את צרוע היד.
- החללו את היד מבعد לשרוול (תרשים 1) עד אשר החלק התחתון של השרוול נמצא כ-2-3 ס"מ מעל קפל היד (תרשים 2).

בעת מדידת לחץ דם בזרוע שמאל, על צינור האויר לעبور מהשרול לחידה דרך אמצע קפל היד כך שישמן העורק שאורךו 4 ס"מ ימוקם בצורה ממורכצת מעל מיקום הדפק (תרשים 3).

בעת מדידת לחץ דם בזרוע ימין, יש לסובב את השרוול שמאלית עד אשר סימן העורק ימצא על מיקום הדפק. במצב זה צינור האויר עבר לאורך חלקה הפנימי של הזרווע. יש להדק את השרוול במידה שתאפשר הכנסת שתי אצבעות נוספות בין הזרווע והשרול.

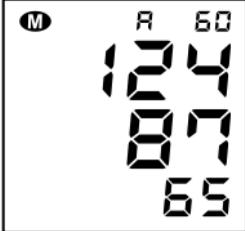
טיפולים:

- הטו את היד בזווית קלה.
- על שריר הזרווע להיות קצר מותוך.
- הדבר יתרום להגדלה קלה של היקף הזרווע.

cut the ductus על ידי משיכה בקצה השרוול החופשי, והצמידו אותו בחזקה מעל למשטח הסקווטש (תרשים 4).

ודאו שישימון לחץ של השרוול נמצא בתחוםי "סימן היקף היד" שבשוליו השרוול.

C תפעול היחידה

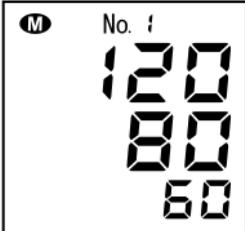


מצגת נתונים שמורים

לחצו על לחצן Memory כדי לעיין בנתונים השמורים. על התצוגה יופיע הערך הממוצע של התוצאות השמורות כשבסמלario אליו האות "A".

לחיצה נוספת על לחצן Memory תגרום להופעת הערך האחרון שנמדד (מוס' 1).

לחצז שוב ושוב על הלחצן כדי לעיין בערכים השמורים הנוספים.



כאשר פונקציית שעיה ותאריך מופעלת, הערךים הנמדדים מוצגים זה אחר זה בצירוף מספר המדידה, תאריך ושעה.

הנתונים השמורים ישארו על הציג כ-30 שניות, ולאחר מכן היחידה תיכבה באופן אוטומטי.

מחיקת נתונים.

כדי למחוק ערכים שמורים ספציפיים, לחצז שוב ושוב על לחצן Memory כדי להציג את הערך שברצונכם למחוק.

cutת לחצז ווחזיקו את לחצן Memory במשך 8-10 שניות עד אשר הערך השמור יhabב ויעלם.

כדי למחוק את כל הערךים בזיכרון, הציגו את הערך הממוצע (A) כמפורט לעיל, ולחצז ווחזיקו את לחצן Memory עד שהערך הממוצע יhabב ויעלם.



9. גלי פעימות לא סדריים ואריתמיה לבבית

- כפוף ארוך משמש לציון סיום המדידה, וערכי הלחץ הסיסטולי והדייסטולי, וקצב הדופק שנמדדיו יופיעו בתצוגה.
- היחידה נכפית באופן אוטומטי לאחר כ-3 דקות.

אם סמל גלי דופק לא סדריים מהbabב לאחר המדידה, זהו סימן שהיחידה קלטה פעימות לא סדריות במהלך המדידה. הגורם לכך יכול להיות פעימת לב לא סדרית (הפרעת קצב), או הפרעה שנגמרה כתוצאה מתנוועה, דיבור ואפילו נשימה عمוקה. החינוי נשמר יחד עם המדידה שבה התקבל.

אם הסמל מופיע לעיתים תכופות, חובה לפנות לרופא להתייעצות! יש להתייחס במלאה הרצינות לתוצאות מדידה המלولات בסימון פעימה מהbabב, ולהזוז על המדידה בתנאים משופרים.

10. שימוש בזיכרון

התוצאות הנמדדות מאותחות בזיכרון באופן אוטומטי. הזיכרון יכול להכיל עד 60 תוצאות שונות, ובנוסף גם ערך ממוצע. לאחר שכל 60 תא זיכרון מתמלאים, הקראיה הישנה ביזור (מוס' 60) נמחקת לאחר כל מדידה כדי לפנות מקום לשימירת הקראיה העדכנית ביזור (מוס' 1).

D דברים שחשוב לדעת על לחץ דם

4. מהו הטווח הנורמלי של ערכי לחץ דם?

ארגון הבריאות העולמי (WHO) הגדר את הטווחים הבאים ביחידות ממ"כ (מילימטר כספית - mmHg) לשינוי ערכי לחץ דם.

לחץ דיאסטולי = ערך תחתון ממ"כ**	לחץ סיסטולי = ערך עליון ממ"כ**	WHO 2003
90 ומעלה*	140 ומעלה*	לחץ גבוהה
80 עד 89	120 עד 139	גבולות
מתחת ל-80	מתחת ל-120	ערך נורמלי

*גם אם רק אחד הערכים גבוה מדי.

** מילימטר כספית

D דברים שחשוב לדעת על לחץ דם

1. ערכי לחץ דם סיסטולי ודיאסטולי

מחזור הדם מלא את התפקיד החשוב של אספקת כמויות הדם הנדרשות לפעולת התקינה של כל האברים והרകמות בגופינו ושינויו המטבוליטים. כדי לאפשר זאת, הלב מתכווץ ומתתרחב בקצב סדיר ממוצע של 60 עד 80 פעמים בדקה. הלחץ שפעל הדם הזורם על דפנות עורקים כתוצאה מהתקכוות הלב נקרא לחץ דם סיסטולי. הלחץ הנוצר חלק מהתAIR הרפיה, שבמהלכו הלב מתמלא שוב בדם, נקרא לחץ דיאסטולי. מדידת לחץ הדם היומיית כוללת את שני הערכים האלה.

2. סיבות להבדלים בערכי המדידה

לחץ הדם שלנו מגיב להשפעות פנימיות וחיצונית, בדיק כמו מכשיר מדידה רגיש, יכול להשנות כתוצאה מהשינויים הקליים ביותר. עובדה זו מסבירה מדוע ערכים שנמדדים על ידי הרופא או הרוקח גבויים יותר מאשר הנמדדים בסביבה הנוחה והモכרת של הבית. שינויים בטמפרטורה או באקלים או לחץ פיזי או נפשי יכולים גם הם להשפיע על תוצאות המדידה.

3. מדוע חשוב למדוד לחץ דם באופן סדיר

אפשרו השעה ביום יכולה להשפיע על לחץ הדם. באופן כללי, הערכים במהלך היום גבוהים יותר לעומת שעות הלילה שבן הגוף נמצא במנוחה. לכן, מדידה חד-פעמית בלתי סדירה אינה מספקת מידע רב לגבי לחץ הדם האמיתי שלכם. כדי להשיג אומדן אמין חשוב למדוד את לחץ הדם באופן קבוע, ולהעביר את התוצאות הנמדדות לרופא המתפל.

E מידע טכני

מענה מתאים	גורם אפשרי	תקלה
יש לחזור על המדידה לאחר 3-5 דקות מנוחה.	הפרעת קצב לב, תנועות פתאומיות, רעד, יש להיוועץ עם הרופא המתפל (בהתאם לחוד דות, תנודות (חפצים), נשימה عمוקה וכו'). מרת הפרעת הקצב) (בנוגע לגורמים אפשריים שעשויים להשפיע על תוצאות המדידה.	
- יש לחזור על המדידה לפני המדידה. תנונה או דיבור במהלך המדידה.	הערכתים הנמדדים גבוהים או נמוכים במיוחד	
האם השpollo המשמש אתכם בגודל המדיים? שימוש בשpollo קטן מדי יכול לגרום לממדידה ערכית לחץ דם גבוהים מדי.	מددו את היקף היד שלכם במרכז הזרוע.	
יש לחזור על תנונה נכונה בזמן המדידה.	חסור הקפדה על תנונה נכונה בזמן נכונה (עמוד 10-HE)	
-----	ערכי לחץ הדם אינם ערכים קבועים. ערכים אלה עלולים להשנות, הן עלות והן יורדת ביותר מ - 20 מ"מ סופית בפרק זמן קצר של דקות ספורות.	שתי מדידות עוקבות ונותנות ערכי מדידה שונים (קריאות שונות).
היחידה אינה מזאה הפרעה או שהערך המדידה.	היחידה דיזתת הפרעה או שהערך הדיאסטולי נמוך מדי.	המדידה הופרעה והאויר הוזע מהsharpול ולאחר מכן הוא נופע שוב
תנועה במהלך המדידה	במידת הצורך, הפסיקו את המדידה ובצעו מדידה נוספת לאחר 5 דקות הפסקה.	

E מידע טכני

1. הودעות תקלה ושגיאה

תקלה	גורם אפשרי	מענה מתאים
הודעת 300 - Err	לחץ חריג בשpollo. ניפוח מקסימלי של השpollo כתוצאה מהזנת היד או הגוף. אל תדבר	לחץ חריג בשpollo. ניפוח מקסימלי של השpollo כתוצאה מהזנת היד או הגוף. אל תדבר
הודעת 1 - Err	- יש לבצע מדידה בಗל תזוזה של היד או הגוף. - אין להזיז את היד - אין לדבר	השינוי עשוי להיות מפוטל או מחבר האויר עשוי להיות חסום.
הודעת 2 - Err	יש לבדוק את חיבור צינור האויר ולהחזיר על שגיאת ניפוח. הלחץ נבנה מהיר מדי או לאט מדי.	שגיאת ניפוח. הלחץ נבנה מהיר מדי או לאט מדי.
הודעת 3 - Err	- יש לבצע מדידה חוזרת - אין להזיז את היד - אין לדבר	נמצא שגיאה, השpollo אינו מותאם כראוי
הודעת 0	לחץ שחרור האויר מהיר או איטי מדי. השאר ללא תנונה בזמן המדידה. במידה והשיגאה חוזרת ומתרכשת שוב ושוב, צור קשר עם מוקד השירות לקוחות	לחץ Start/Stop נלחץ בטעות במהלך ההפעלה מחדש. היחידה במאיצות לחץ Start/Stop.

E מידע טכני

תקלה	גורם אפשרי
התצוגה ריקה לאחר הפעלת היחידה	הסוללות לא הוכנסו בצורה נכונה.
הסוללות התרוקנו.	יש להחליף סוללות.
מגעי הסוללות מוליכים.	יש לנוקוט את מגעי הסוללות.
אין ערכים שמורים.	בצעו מדידה חדשה.
המדיידה הפסיקה ברגען.	יש להחליף סוללות.
הפעולו את פונקציית השעה והתאריך כמפורט בעמוד 12-HE.	- הפעוליה בוטלה בטעות. - הפעוליה לא הופעלה בחזרה לאחר החילפת סוללות.

2. שירות לקוחות

תיקון היחידה יבוצע אך ורק על ידי היצרן או על ידי גוף שקיבל לכך אישור רשמי. במקרה של תקלת יש לפנות ל:

дин דיאגנומטיקה בע"מ
רחוב האשל 7, ת.ד. 3063,
פארק תעשיות דרום קיסריה, 38900.
טלפון: 1800-333-636
אתר: www.dyn.co.il

E מידע טכני**3. מפרט טכני**

סוג ייחידה:	יחידה דיגיטלית אוטומטית עם משאבה חשמלית לממדית לחץ דם בזרוע
ממדים:	אורך = 100 מ"מ x רוחב = 152 מ"מ x גובה = 61 מ"מ
משקל:	295 ג' לא כולל סוללות
תצוגה:	תצוגת LCD (תצוגת גביש נזלי) להציג ערכים נמדדים ובדיקות
זיכרון:	60 ערכים נמדדים (נשمرם אוטומטית) וערך ממוצע (A)
תהליכי מדידה:	מדידה אוטומטונית של סיסטולה, דייסטולה ודופק.
תהליכי "חו"וס" לבדיקה הקלינית:	בדיקה שמייעתית לחץ התחלתי של כ-180 ממ"ג, ולאחר מכן בעלייה בשלבים של 30 ממ"ג.
לחץ ניפוח:	לחץ ניפוח: 0-300 ממ"ג (mmHg)
טווח תצוגת לחץ:	טווח מדידה: סיסטולי: 50-250 ממ"ג דייסטולי: 40-150 ממ"ג מדידת דופק: 40-160 פעימות לדקה
גבולות שגיאה:	מדידת לחץ דם: בהתאם ל- EN 1060 Part 3 מדידת לחץ: ± 3 ממ"ג מדידת דופק: ± 5%
מספר סידורי:	היחידה נשאת מספר סידורי NS המופיע זיהוי ברורה.

4. חלקו חילוף מקוריים וabayzirim נלוויים:
ניתן להזמין את חלקו חילוף והabayzirim הנלוויים המקוריים שלhalbן ממחיצים מורשים:

- שרוול 43-22 ס"מ מסוג WRV
מס' חילק 2505003
PZN 11312027
בכפוף לשינויים טכניים.

5. בדיקה טכנית / בדיקת כויל

באופן עקרוני מומלץ לבצע בדיקה מט戎ולוגית כל שנתיים. עם זאת, על אנשי מקצוע המשתמשים במוצר בגרמניה לעמוד בדרישות הנ"ל בכפוף לתקנות "Regulation for Operators of Medical Devices".

הבדיקה יכולה להתבצע על ידי UEBE Medical GmbH, רשות האחראית על המידות, או ספק שירות תחזוקה מוסך. יש לברר את ההנחיות המקומיות במדינהכם.

על פי בקשה, יכול הייצן להעביר לרשות האחראית או לספק שירות מוסמך "הנחיות לביצוע בדיקה מט戎ולוגית".

חשוב: אין לבצע כל שינוי, כמו למשל פתיחת היחידה (למעט למטרת החלפת סוללות), ביחידה זו ללא הסכמה מראש מהייצן.

סוג סוללות: 4 סוללות אלקטריות תאים עגולים 1.5 מגנ (6 LR) או ליתיום (6 FR)	מקור מתח:
זמן עבודה: מעל 800 דקות בפרק זמן של שנתיים.	
אופציונלי: מתאם צחומי מיוצב מסוג A1, פולט 6VDC, מין 600 mA	
שרוול: שרוול WRV (להיקף צורע של 43-22 ס"מ), ניתן לקבל גם	
תנאי פעולה: טמפרטורת החדר צריכה להיות בין 10 ועד 40°C, לחות האוויר של האוויר צריכה להיות עד 85% ללא דחיסה, לחץ האוויר 700 עד 1040 hPa	
תנאי אחסון והובלה: טמפרטורת סביבה: C°-20-+50, לחות יחסית עד 85%, ללא התעבות	
שסתום שחרור אוויר: בקרה אלקטרוני	
כיבוי אוטומטי: כ-3 דקות לאחר סיום המדידה	
קוד IP: 20 IP: מוגן מפני חלקיקים מוצקים זרים בקוטר גדול מ 12.5 מ"מ, אין הגנה מפני מים.	
זמן חי שירות: 5 שנים	
OPYIG: ספק כוח פנימי על ידי סוללה	

UEBE Medical GmbH
Zum Ottersberg 9
Wertheim 97877
Germany

יכן:

G אחזקה של היחידה

אחזקה של היחידה

- היחידה מכילה חלקיים רגיסטים שחייבים להיות מוגנים מפני שינוי חדים בטמפרטורה, לחות באוויר, אבק ואור שימוש ישיר.
- כאשר אתה מסכן את יחידת המדידה, וודא כי לא מונחים על היחידה חפצים כבדים וכי צינור האויר אינו מקופל וחותם.
- היחידה אינה עמידה בפני עצוזים ומכות. אנו ממליצים לבצע בדיקה של תקינות התצוגה והדיק בקרה של נפילת או פגיעה חזקה.
- היחידה אינה עמידה במים.
- אם היחידה מתלככת במהלך השימוש, נזק אותה אך ורק באמצעות מטילת רכה ויבשה. אין להשתמש בベンזן, מדיל או ממיסים חזקים אחרים.
- אין להשתמש בסוקוטש או במكونת כביסה לניקוי השרוול. אם השרוול מתלכלך יש לנוקתו באמצעות חומר ניקוי סינטטי ולשפוף בעדינות.
- במקרה של פתיחת היחידה, עליה לעבור בדיקה מטודולוגית שתבוצע על ידי גוף מוסמך.
- יש למנוע חדרת נזלים לצינור האויר. במקרה של חדרת נזלים יש ליבש ביסודות.

F הוראות כלליות

1. משמעות הסמלים

מוצר זה מתואם לדירקטיבת EC/93/42 של האיחוד האירופי מתאריך ה - 5 לספטמבר 2007, הדנה בהתקנים רפואיים ונושא עליו את תג הסימון CE 0123 (TÜV SÜD Product Service GmbH)

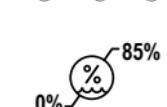
רמת ההגנה מפני התחלמות: TYPE BF



יש להקפיד על הוראות התפעול



קווטביות פנימית חיובית



מגן מפני חלקיים מזוקקים בקוטר גדול
מ 12.5 מ"מ, אין הגנה מפני מים.

IP20

תנאי אחסון וסביבה: טמפרטורת סביבה:
+20°C - +50°C



2. השלכה

אין להשליך סוללות והתקנים אלקטרוניים עם האשפה הביתיית הרגילה, אלא להעברים לנוקודות האיסוף והמחזר המתאימים.



מד לחץ הדם שברשותכם יוצר ונבדק בתהליכיים קפדיים. עם זאת, במקרה הבלתי סביר של פגם או תקלת מוצר, אנחנו מספקים אחריות בכפוף לתנאים ולמוגבלות של להלן:

האחריות תקפה ל-2 שנים מתאריך רכישת המוצר, ובמהלכן אנו שומרים לעצמו את הזכות לתקן על חשבונו כל פגם במוצר (לאחר החזרת המוצר למפעל) או לספק יחידה חלופית תקינה.

האחריות אינה מכסה חלקים שננתנים לבלי, ושחיקת טבעים או נזקים הנגרמים כתוצאה מהריגת השימוש, טיפול בלתי הולם (כמו למשל שימוש ממוקד לא מתאים, שבירה או סוללות דולפות) או פירוק של היחידה על ידי הקונה. כמו כן, אין האחריות הינה מהוות עילה לכל תביעה נזקין נגד החברה.

تبיעות במסגרת האחריות תתקבלנה בתקופת האחריות ובכפוף להציג הוכחת רכישה בלבד. במקרה של תביעה במסגרת האחריות, יש לשולח את היחידה לכתובת של להלן בצויר הוכחת רכישה ותיאור של התלונה:

дин דיאגנוטיקה בע"מ
רחוב האשל 7, תל. 3063,
פארק תעשיות דרום קיסריה, 38900.
טלפון: 1800-333-636
אתר: www.dyn.co.il

השולח ישא בעלות החזרת היחידה למפעל. EUEBÜ יסרב לקבל החזרות שלא שולמו על ידי השולח.

התביעות והזכויות של הקונה נגד המוכר (תביעות לפגם, האחריות של היצרן, לדוגמא) אין מוגבלות באחריות זו.

שימוש לב: במקרה של תביעה במסגרת האחריות חובה להציג הוכחת רכישה.

قائمة المحتويات

48	معلومات تقنية E
48	1. رسائل الفشل والخطأ
50	2. خدمة الريان
50	3. تفاصيل تقنية مهمة
52	4. أجزاء أصلية ولوازم
53	5. نقاش تقني / فحص المعايرة

F تعليمات عامة

- | | | |
|-----------|---------------------|----------|
| 54 | تعليمات عامة | F |
| 54 | 1. شرح الرموز | |
| 54 | 2. التخلص | |

صيانة الوحدة G

كفالۃ H

- 56 كفالة H

دواعي الاستعمال A

B تعلیمات السلامة

١. تعليمات مهمة للمرضى
 ٢. تفاصيل تقنية مهمة

C تشغيل الوحدة

- | | |
|----|--|
| 32 | A دواعي الاستعمال |
| 33 | B تعليمات السلامة |
| 33 | 1. تعليمات مهمة للمرضى |
| 34 | 2. تفاصيل تقنية مهمة |
| 36 | C تشغيل الوحدة |
| 36 | 1. وصف الوحدة |
| 37 | 2. عرض |
| 38 | 3. تعليمات مهمة للاستعمال |
| 39 | 4. تشغيل أولى الوحدة |
| 39 | 5. وضع البطاريات/تبديلها |
| 40 | 6. تشغيل وتنشيط التاريخ/الوقت |
| 41 | 7. توصيل الكم |
| 43 | 8. قياس أمواج النبض |
| 44 | 9. أمواج نبض غير منظم واضطراب نظم قلبي |
| 44 | 10. استعمال الذاكرة |

ما الذي ينفع عليك أن تعرفه عن ضغط الدم

1. قيم ضغط الدم عند انقباض وانبساط عضلات القلب
 2. أسباب قياس قيم مختلفة
 3. لماذا يتبعي عليك أن تقيس ضغط الدم بانتظام
 4. ما هي القيم الطبيعية لضغط الدم؟

- يُحتاج قياس ضغط الدم لدى الأطفال لمعرفة متخصص! الرجاء استشارة طبيبك في حال أنك ترغب بقياس ضغط دم طفل لا تستعمل الوحدة في أي حال على طفل/رضيع.
- تم تطوير الكم خصيصاً لهذه الوحدة ويجب أن لا يستعمل مع وحدات أخرى.
- قد تكون نتائج قياس ضغط الدم الآوتوماتيكي معرضة للخطأ بسبب الحمل، أو نبض القلب غير المنتظم أو تصلب الشرايين. قم بقياس ضغط دمك بالتعاون مع طبيبك.
- لا تقم تحت أي ظرف بوضع الكم على أو فوق نقطة حرجة مثلًا جرح، أنيوريسم (تمدد الأوعية الدموية) والخ. خطر التعرض لإصابات قد يتعرض التزويد عن طريق تزويد عبر الوريد (تسريب) أو أجهزة مراقبة طبية أخرى إلى الانقطاع أو التوقف.
- لا تستعمل الوحدة من دون أن تستشير طبيبك أولاً إذا كنت تخضع لغسيل الكلى أو تتناول أدوية مضادة للتختثر، معicلات تجمع الصفائح أو الستيروئيدات. قد ينجم نزف داخلي في ظل هذه الظروف.
- تأكّل من أن أنبوب الهواء غير ملتوى. أنبوب الهواء ملتوٍ قد يمنع تفريغ الهواء من كم القياس ويوثّر على تدفق الدم في النزاع لفترة أطول.
- تحتوي الوحدة على أجزاء صغيرة التي قد يتم بلعها من قبل الأطفال. لذلك يجب أن تحفظ بعيداً عن متناول الأطفال على الدوم. قد يسبب أنبوب الهواء الاختناق. الرجاء إتباع التعليمات بخصوص تدبر الكف لتجنب مثل هذا الخطأ.
- في حال قد خضعت لاستئصال الثدي، لا تقسيي الضغط في جهة الجسم التي استؤصل بها الثدي سوية مع عقد لمفاوية من تحت الابط.
- لا يشكل قياس دمك علاجاً. لا تغير نظام جرعات الأدوية الموصوفة لك من قبل طبيبك.

شكراً لك على اختيارك فيزوكور® OM50 مراقب ضغط الدم يوضع على أعلى النزاع (المشار إليه هنا باسم الوحدة)

مخصوص لقياس ضغط الدم والنبض في أعلى النزاع، لدى الأشخاص من سن الـ 12 سنة فما فوق. ينصح بهذه الوحدة للمرضى الذين لديهم ضغط دم غير منتظم للاستعمال الشخصي المنزلي لمراقبة ضغط الدم ودعم معالجته.

تحتوي هذه الوحدة على نظام إلكتروني مدموج لجمع، تحضير، وتحليل ومراقبة أمواج النبض (قياس النبذة)

استعمال التقنيات في الضغط الناجمة عن النبض عند سقوط ضغط الكم. يقوم الحاسوب المصغر بقياس قيم الضغط الانقباض، الانبساطي والنبيض، من ثم يتم تنفيذ الكم تماماً.

تقوم الذاكرة بخزن أحدث 60 نتيجة قياس في كل حالة.

هذه التعليمات مخصصة لمساعدتك في استعمال الوحدة بشكل يعتمد عليه وبشكل ناجح. احتفظ بهذه التعليمات سوية مع الوحدة دوماً يجب أن يتم استعمال الوحدة حسب الطرق المفصلة وهذه التعليمات ولا يمكن استعمالها لأهداف أخرى. اقرأ التعليمات بحذر قبل استعمال الوحدة.

- الرجاء الرجوع إلى قسم "تعليمات هامة للاستعمال" (صفحة AR-38) قبل القيام بأي قياسات بنفسك.

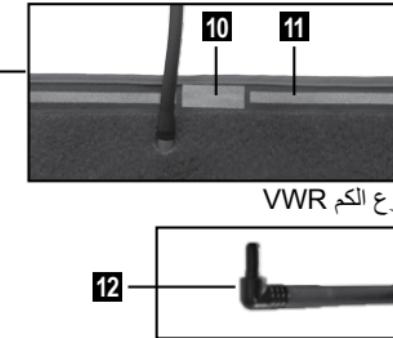
2. تعليمات السلامة

- لا تفتح أبداً أو تغير الوحدة أو الكمـ. هذه اداة طبية. (باستثناء: تبديل البطاريات). في حال أنه قد تم فتح الوحدة، يجب أن تخضع لمراقبة قياسية من قبل مؤسسة مخولة. في حال قد تم فتح الوحدة، يجب أن تكون خاضعة لمراقبة قياسية من قبل مؤسسة مخولة.
- يمكن نفخ الكم على الذراع فقط.
- الرجاء الامتنال مع حالات البيئة المحيطة للقياس. انظر التفاصيل التقنية، صفحة AR-50.
- يمكن ايقاف إجراءات عملية النفخ والقياس من خلال الضغط على زر البدء/ التوقف. في هذه الحالة، تتوقف الوحدة عن النفخ ويتم تنفس الكم.

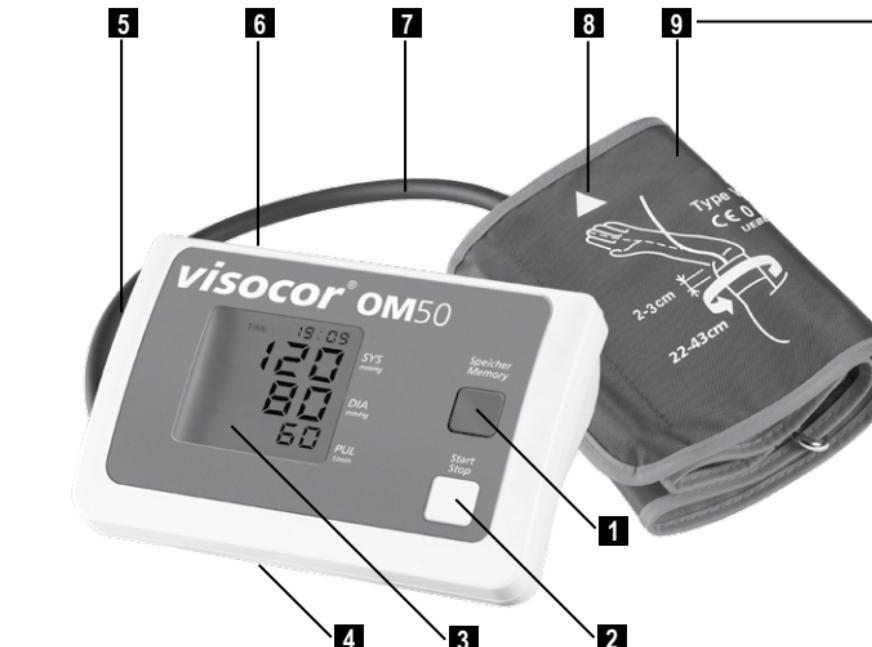
- هناك ضرورة لتوفير مصدر طاقة جيد لقياس الدم من دون مشاكل.
- الرجاء استعمال بطاريات طويلة العمر، الأكالاين فقط. (LR6)
- قم دوماً باستبدال جميع البطاريات عند تبديل بطارية.
- سوف تكون بحاجة لبطاريات 1.5 x فولط فقط ولذلك فهي غير ملائمة.
- عند استعمال الوحدة مع محول كهربائي، الرجاء استعمال محول من نوع A1 الذي فحص خصيصاً لاستعمال المعدات الطبية فقط.
- تأكد دائماً عند تشغيلك للوحدة باستخدام محول الكهرباء الرئيسي من أن الوحدة قد تم تزويدها من شبكة الكهرباء الرئيسية.
- في حال عدم الحاجة إلى تشغيل الوحدة مع البطاريات لمدة مطولة من الزمن، قم بنزع البطاريات. هذا مهم لأن البطاريات ربما تسرب.
- إذا تم خزن الوحدة بدرجة حرارة دون 0 مئوي، دعها تبلغ درجة حرارة الغرفة لمدة ساعة 1 على الأقل قبل الإستعمال.
- يجب تشغيل الوحدة فقط باستعمال أجزاء أصلية. لن تكون الكفالة سارية المفعول إذا تضررت الوحدة من قبل مكملات غير مصادق عليها!
- استعمال هذه الوحدة بالقرب من أجهزة هواتف محمولة، أفران ميكرويف أو معدات أخرى ذات مجال كهرومغناطيسي قوي قد تؤدي إلى تعطيل الجهاز. حافظ على مسافة 3 أمتار على الأقل من هذه الأجهزة خلال التشغيل
- عرض وثيره النبض غير ملائم لفحص وتيرة منظم ايقاع القلب الكهربائي. لا تؤثر منظمات ايقاع القلب الكهربائية واجهزه قياس ضغط الدم الواحدة على الأخرى بخصوص وضع تشيلها.

C تشغيل الوحدة

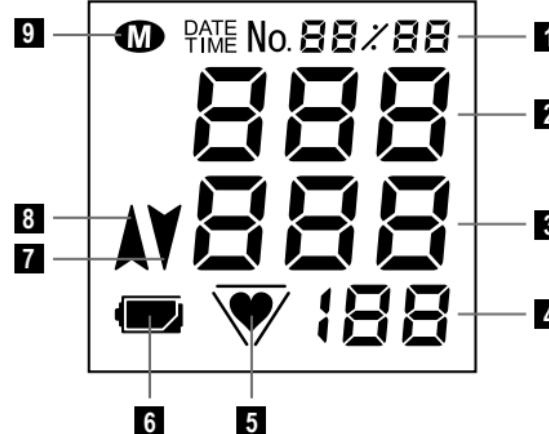
1. وصف الوحدة



- نوع الكم VWR
- زر الذاكرة (زر استرجاع الذاكرة)
- 1 زر البدء / التوقف
 - 2 العرض
 - 3 حجرة البطاريات
 - 4 مقبس الكم
 - 5 توصيل المقياس بالمحول الرئيسي
 - 6 مقبس الهواء
 - 7 سهم القياس لمحيط الذراع
 - 8 مقبس التوصيل لمحولات الطاقة
 - 9 الإشارة لمحيط الذراع
 - 10 كم
 - 11 موصل الهواء
 - 12



2. عرض التحكم

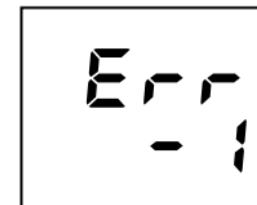


موقع الخزن أو تاريخ/وقت
=انقباضي (قيمة الضغط الأعلى)
=انبساطي (قيمة الضغط السفلي)

=PUL 1/min =حساب النبض ووتيرة النبض لكل دقيقة
عرض علامة النبض أو أمواج النبض غير المنتظم (صفحة AR-44)

عرض فحص البطارية
تنفس الكم
نفخ الكم
رمز الذاكرة

رسائل فشل وخطاً (صفحة AR-48)



C تشغيل الوحدة

3. تعليمات مهمة للاستعمال

- من أجل إستبعاد الاختلافات بين الجهة اليسرة واليمنى وللحصول على نتائج قياس قابلة للمقارنة، من المهم دائمًا قياس ضغط الدم على نفس الذراع. أسلئ طبيبك أي ذراع يوصي بها للقياس.
- ضغط الدم ليس قيمة ثابتة. قد يصعد للإعلى أو للأسفل بأكثر من 20 ملم زئبق لدى المرضى خلال بضع دقائق.
- تجنب تناول المشروبات الكحولية أو التي تحتوي على الكافيين وكذلك التدخين قبل القياس بساعة على الأقل.
- الرجاء أخذ قسط من الراحة لمدة 5 دقائق على الأقل قبل القياس، يعتمد ذلك على درجة الجهد/ الضغط السابق، قد يحتاج هذا لغاية نحو ساعة.

4. التشغيل الأولى للوحدة

- ضع البطاريات المزودة في الوحدة، في حال لم تكن هذه البطارية موضوعة سابقاً.
- عند الحاجة إلى تشغيل الوحدة من محول للتيار الكهربائي، يجب وضع كابل المحول في مقيس التوصيل في الجهة الصحيحة من الوحدة. تقوم البطاريت بإيقاف التشغيل تلقائياً. الرجاء استعمال نوع المحول UEBO A1 فقط. يتم إطفاء البطاريات أوتوماتيكياً

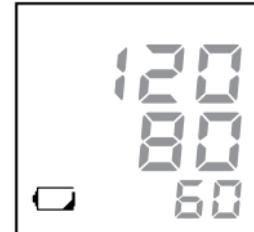
5. إدخال/ تبديل البطاريات:

- فتح حجرة البطاريات
- افتح غطاء حجرة البطاريات في أسفل الوحدة.
- إدخال البطاريات
- قم بتنزيع البطاريات القديمة من الوحدة وأدخل بطاريات جديدة. الرجاء مراعاة الاتجاه الصحيح للأقطاب (المشار إليه في حجرة البطاريات)
- إغلاق حجرة البطاريات
- أغلق حجرة البطاريات من خلال إرجاع غطاء البطاريات إلى الوحدة.

- قم بكشف أعلى الذراع، يجب أن يؤثر الملابس على جريان الدم حيث أن هذا قد يؤثر على الضغط في نقطة القياس.
- يجب أن تكون وضعية الجسم مستقرة:
- لهذا الغرض، اجلس على طاولة (إن أمكن بارتفاع طاولة السفرة، وليس طاولة تناول القهوة!)
- قم باراحة ظهرك على مسند الظهر الكرسي
- ضع ساعدك بكاملها، بحيث تكون راحة يدك نحو الأعلى.
- ضع قدميك على الأرض ولا تجعل قدميك متثابتين.

- يجب أن لا يكون هناك اضطراب في نبضات القلب أثناء القياس! أو حركات غير منتظمة أو اهتزازات أو كلام أو صعوبة في التنفس لأن ذلك سوف يؤثر على القياس أيضاً. أصلح لسماع إشارات تنبيه النبض المنتظمة خلال القياس، عند الضرورة، قم بتكرار القياس في ظروف أفضل.

- يمكن أن تحدث نتائج قياس غير اعتيادية مع كل أجهزة قياس ضغط الدم الأوتوماتيكية من وقت لآخر. افحص نفسك: هل اتبعت التعليمات بخصوص الاستعمال أعلاه؟ عند الضرورة، كرر القياس بعد عودة الدورة الدموية إلى طبيعتها في الذراع بشكل وجيزة، استرح لمدة نحو 3-5 دقائق من أجل الغرض.
- نصيحة: ابقى جالساً في معدك، سوف ينطفئ الجهاز تلقائياً بعد نحو 3 دقائق من القياس. بعد ذلك، ننصح بأن تقوم بتكرار القياس.



في حال ظهور رمز البطارية المسطحة فيشاشة العرض لأول مرة، سوف تستمر الوحدة بالقياس لنحو 30 ثانية آخر. الرجاء تغيير البطاريات خلال هذه الفترة.

تشغيل الوحدة

TIME 12:00

DATE 1/

قم بتنشيط الشهر مع زر الذاكرة وقم بالتأكيد على هذا من خلال زر البدأ/ التوقف. ثبت اليوم، الساعات وال دقائق بنفس الطريقة.

تغییر التاریخ / الوقت

لتغيير وظيفة التاريخ الـوقت، أخرج البطارية من مكانها ثم انتظر حتى تصبح الشاشة فارغة. الآن يمكنك إعادة تشغيل وظيفة التاريخ الـوقت وإعادة ضبط التاريخ والـوقت مجدداً.

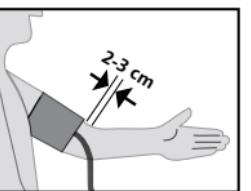
TIME 12:00

إغلاق وظيفة التاريخ/الوقت

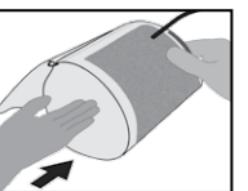
عندما تعلم وظيفة التاريخ/الزمن، يظهر الوقت أيضاً في العرض عندما يتم إطفاء الوحدة.
لإطفاء وظيفة التاريخ/الزمن، اضغط على زر البدء/التوقف ومن ثم مبشرة على زر الذاكرة.

وصل الكلم

- كشف الجزء العلوي من الذراع
 - ادفع الكم على الذراع (صورة 1) حتى يكون الطرف الأسفل للكم 3-2 سم فوق، انعكف الذراع (صورة 2)



٢٠١٩



1 ö 19

6. تفعيل وثبت التاريخ/الوقت

تفعيل التاريخ/الوقت حوي الوحدة وظيفة تاريخ/وقت التي يمكنك تفعيلها عند الضرورة. يتم إغلاق هذه الوظيفة عندما يتم توزيع الوحدة

من أجل تعديل وظيفة التاريخ/الوقت، قم بالضغط على زر البدء/التوقف ومن ثم مباشرةً، عندما يكون العرض كله مرئياً، اضغط على زر الذاكرة ليمكن اطلاعه هذه الوظيفة في أي وقت تنفس الطريقة.



نثیت التاریخ/الوقت

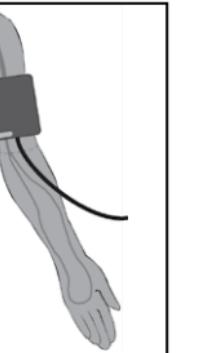
العدد المكون من 4 أرقام يمثل السنة في أول عرض. اضغط على زر الذاكرة لثبيت لسنة. اضغط على زر الباقي لتأكد اختيار السنة. واستمر حتى تثبت التاريخ

C تشغيل الوحدة

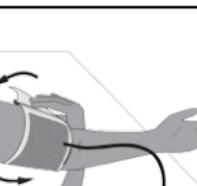


8. قياس ضغط الدم

- شغل الوحدة من خلال الضغط على زر البدء/ التوقف. تظهر الشارات التالية:
- بعد أن انتهت الوحدة من المعايرة مقابل مدى ضغط الهواء، يتم نفخ الكم أوتوماتيكياً حتى نحو 180 ملم زئبق. في حال أن ضغط الكم غير كافي لقياس مستوى ضغط الدم، يزيد الجهاز أوتوماتيكياً من الضغط بخطوات 30 ملم زئبق حتى يتوصّل إلى القدر الكافي من الضغط في الكم.
- لضغط نفخ يزيد عن 180 ملم زئبق يمكن أيضاً أن تتم السيطرة على عملية النفخ بشكل يدوي: استمر بالضغط على زر البدء/ التوقف مباشرةً من بعد أن قد تم البدء بالنفخ ومن ثم حرره. عندما يبلغ ضغط الكم 40 ملم زئبق فوق قيمة الضغط الانقباضي القصوى. يتوقف التفخّص عندما يتم تسريح الزر.
- من ثم تبدأ عملية القياس الفعلية بينما يبدأ الكم بالتنفس، يومض رمز «♥» في [[عرض، ويسمع صوت إشارة تنبيه للدلالة على وترة النبض.
- يشير صوت التنبيه الطويل إلى انتهاء القياس. يتم إظهار قيم ضغط الدم الانقباضي، الانبساطي والنبض على العرض.
- تنطفئ الوحدة تلقائياً من بعد نحو 3 دقائق.



صورة 3



صورة 4

- عند استعمال الوحدة على الذراع اليسرى فإن هواء الأنابيب يتدفق إلى الوحدة من خلال وسط انعكاف الذراع بحيث تكون علامة 4 سم الشريان في المركز فوق وضع النبض. (صورة 3)

- عند استعمال الوحدة على الذراع اليمنى يجب أن يتم لف الكم نحو اليسار حتى تكون علامة الشريان على موضع النبض. من ثم يمر أنابيب الهواء سوية في داخل الذراع العليا يجب أن يتم شد الكم لدرجة أنه يمكن أن لا يزال بوسلك إدخال أصابعك ما بين الكم والذراع. نصيحة: قم بجعل الذراع بزاوية بسيطة.
- يجب أن تكون عضلة الذراع العلوى مشدودة قليلاً.
- هذا يزيد من محيط الذراع قليلاً.

- الآن قم بشد طرف الكم المرخي ولفه باحكام فوق مشبك الرابط. (صورة 4)

- افحص فيما إذا كان السهم على الكم هو في ضمن العلامة عند طرف الكم.
- استرخ وأجل ذراعك ممدود قمع الكم على طاولة السفرة ولا تتحرك خلال القياس، ولا تتحدث. تأكد بأن راحة اليد موجه نحو الأعلى.

- قم بوصل موصل الكم إلى مقبس الكم على الجهة اليسرى من الوحدة. تأكد بأن الموصل في داخل وحدة تماماً

C تشغيل الوحدة

تشغيل الوحدة



اضغط بشكل متكرر على زر الذاكرة من أجل استرجاع المزيد من نتائج القياسات.

اضغط بشكل متكرر من أجل استرجاع المزيد من نتائج القياسات. في حال عدم تخزين قيم، لن يتم اظهار شيء (مجرد شحطات).

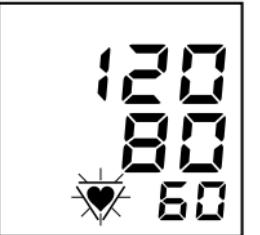
من أجل مسح قيمة معينة من القياسات، اضغط على زر الذاكرة بشكل متكرر حتى تظهر القيمة المطلوبة. تبقى البيانات المخزنة ظاهرة لغاية نحو 30 ثانية. من ثم تنطفئ الوحدة من تلقاء نفسها.

شطب بيانات:

من أجل شطب قيمة فردية، اضغط على زر الذاكرة عدة مرات للحصول على القيمة المقاسة المطلوبة.

اضغط على زر الذاكرة ثانية واستمر بالضغط 8-10 ثواني حتى توضيّع القيمة أولاً ومن ثم تخفي.

من أجل مسح كل الذاكرة، قم بعرض معدل القيم، واضغط على زر الذاكرة مرة أخرى واستمر بالضغط حتى يوّمض معدل القيم أولاً ومن ثم يختفي.



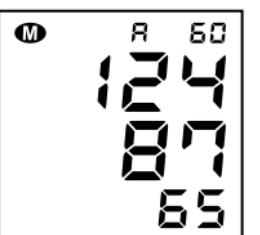
9. أمواج نبض غير منظم واضطراب نظم قلبي

في حال أومض الرمز بوجود عدم انتظام في أمواج النبض من بعد القياس، فهذا يعني أن الوحدة سجلت نبضات غير منتظمة خلال القياس. يمكن أن يظهر هذا بسبب نبض قلب غير منتظم (أريثmia) والذي ينشأ بسبب الحركة أو التحدث أو حتى التنفس بعمق. يتم حفظ الرمز مع القياس الملائم.

يظهر الرمز بوتيرة أعلى، وقم بتنشأ هذا بسبب نبض القلب غير المنتظم ويجب مناقشة ذلك مع طبيبك! لذلك يجب النظر إلى نتائج القياسات التي تترافق مع وميضرع نبض على أنها حرجية ويجب تكرارها في ظروف أفضل.

10. استعمال الذاكرة

يتم حفظ النتائج التي تفاصي في الذاكرة. يمكن أن تخزن الذاكرة لغاية حتى 60 نتيجة ومعدل القيم أيضاً. عندما يتم حفظ أكثر من 60 قيمة تم قياسها، فإن القيم الأقدم (رقم 60) تمسح لاتاحة إدخال القيم الأحدث (رقم 1).



استرجاع البيانات:

اضغط على زر الذاكرة لاسترجاع بيانات. يشار إلى معدل القيم المخزنة بالرمز "A".

D ما الذي ينبغي عليك أن تعرفه عن ضغط الدم**1. قيم ضغط الدم الانقباضي والانبساطي**

لجهاز القلب والأوعية الدموية وظيفة مهمة في تزويد كافة الأعضاء والأنسجة في الجسم بكميات كافية من الدم ونقل المواد الأيضية. لهذا السبب، يقوم القلب بالانقباض والانبساط بوتيرة منتظمة بنحو 60 حتى 80 مرة في الدقيقة. يسمى ضغط الدم على جدران الشرايين الذي ينجم بسبب انقباض القلب ضغط انقباضي - سيسستولي. يسمى الضغط في مرحلة الاسترخاء، عندما يعود القلب ليتلاً بالدم، انبساطي دیاستولي. خلال القياسات اليومية أنت تقوم بتحديد كلا القيمتين.

2. أسباب قياس قيم مختلفة

يسجل ضغط الدم لدينا إلى تأثيرات داخلية وخارجية مثل اداة قياس حساسة. يمكن أن تتأثر ولو حتى ببساط التغيرات. يفسر هذا سبب أن القياسات التي تجرى من قبل الطبيب أو الصيدلي عادة ما تكون أعلى من تلك التي يتم القيام بها في البيئة التي أنت معتاد عليها. التغيرات في الطقس أو تغيرات المناخ أو الضغط النفسي والجسدي يمكن أن تؤثر أيضاً.

3. لماذا عليك أن تقيس ضغط الدم بانتظام

حتى أن وقت النهار له تأثير على ضغط دمك. خلال النهار عادة ما تكون قيم ضغط الدم أعلى مما هي عليه في فترات الراحة في الليل. لذلك فإن القياسات المتباudeة والغير منتظمة لا تعطينا صورة كاملة بشأن ضغط الدم الفعلي. يمكننا الحصول على قياسات ضغط دم دقيقة فقط في حال قمنا بإجراء القياس بشكل منتظم. قم بمناقشة قيم القياسات مع طبيبك.

D ما الذي ينبغي عليك أن تعرفه عن ضغط الدم**4. ما هي القيم الطبيعية لضغط الدم؟**

لقد وضعت منظمة الصحة العالمية الحدود التالية بملم زئبق لتصنيف قيم ضغط الدم.

ضغط دم دیاستولي = القيمة المنخفضة ملم زئبق	ضغط دم سیستولي = القيمة الأعلى ملم زئبق	WHO 2003
*90 من	*140 من	ضغط دم مرتفع
80 حتى 89	120 حتى 139	حد
تحت 80	تحت 120	ضغط دم طبيعي

* لا يكفي أن يتم رفع أحد القيم
** ميلمتر زئبق

معلومات تقنية E

مواجهة فشل	سبب محتمل	سبب محتمل	سبب محتمل
القيم التي تم قياسها عالية جداً أو متذبذبة جداً	هل نلت الراحة الضرورية قبل القياس؟ التحرك أو التحدث خلال القياس.	كرر القياس بعد أخذ قسط من الراحة لمدة 3-5 دقائق.	رافق تعليمات الاستعمال صفحة AR-38
يتخرج عن قياسات متتابعة قيم قياس مختلفة (قراءات).	هل تم اختيار الكم الصحيح؟ كم أصغر من اللازم يؤدي إلى قيم ضغط عالية.	قس محيط ذراعك في أوسط أعلى الذراع.	قس محيط ذراعك في أعلى الذراع.
تم مقاطعة القياس في البداية تم نفخ الكم ومن ثم تنفيسيه	وضعية قياس غير صحيحة	كرر القياس، تأكيد من وضعية الجسم الصحيحة. (صفحة AR-38)	كرر القياس، تأكيد من وضعية الجسم الصحيحة. (صفحة AR-38)
لا عرض من بعد تشغيل الوحدة	ضغط الدم ليس قيمة ثابتة. قد يختلف إلى الأعلى أو الأسفل خلال بضع دقائق بأكثر من 20 ملم زئبق.	-----	-----
تم مقاطعة القياس في البداية تم نفخ الكم ومن ثم تنفيسيه	تفقني الوحدة خطأ. أو ربما قيمة الضغط الانبساطي منخفضة للغاية.	لا تظهر الوحدة خطأ. كرر القياس	لا تظهر الوحدة خطأ. أو ربما قيمة الضغط الانبساطي منخفضة للغاية.
تم تشغيل الوحدة	التحرك خلال القياس	عند الضرورة، قم التوقف عن القياس، وقم بالقياس مرة أخرى بعد الاستراحة لمدة 5 دقائق.	عند الضرورة، قم التوقف عن القياس، وقم بالقياس مرة أخرى بعد الاستراحة لمدة 5 دقائق.
لا عرض من بعد تشغيل الوحدة	تم وضع البطاريات بشكل غير صحيح.	افحص وضعية البطاريات	افحص وضعية البطاريات
تم تشغيل الوحدة	بطاريات مسطحة	قم بتبديل البطاريات.	قم بتبديل البطاريات.
لا عرض من بعد التشغيل على زر الذاكرة	هل حجرة البطاريات متتسخة؟	نفط البطاريات/ نقاط التماس	نفط البطاريات/ نقاط التماس
تم تشغيل الوحدة	لم يتم خزن قراءات	قس من جديد	قس من جديد
لا يتم عرض تاريخ/وقت	بطاريات مسطحة	غير البطاريات.	غير البطاريات.
تم تشغيل الوحدة	وحدة رقمية أوتوماتيكية مع مضخة أوتوماتيكية لقياس ضغط الدم على أعلى الذراع	قم بتنقييل التاريخ والوقت كما هو موصوف في صفحة AR-40	قم بتنقييل التاريخ والوقت كما هو موصوف في صفحة AR-40

رسائل فشل وخطأ

واجهة فشل	سبب محتمل	إجراء تصحيحي
عرض خطأ-300-	ضغط كم زائد. تم نفخ الكم إلى الحد الأقصى بسبب تحريك الذراع أو الجسم.	- كرر القياس - لا تحرك الذراع - لا تتحدث افحص بأن أنبوب الهواء غير مسدوداً
عرض خطأ- 1	خطأ قياس. لم يتم تنفيذ القياس بسبب حركة الذراع أو الجسم.	كرر القياس - لا تحرك الذراع - لا تتحدث
عرض خطأ- 2	خطأ في النفخ، أو تم الضغط بشكل أسرع أو أبطأ مما يجب.	افحص ثبيت موصل الهواء، وكرر القياس.
عرض خطأ-3	وتيرة التنفس أعلى أو أقل من اللازم.	كرر القياس - لا تحرك الذراع - لا تتحدث ابق ثابتاً خلال القياس. اتصل بخط الخدمة الساخن إذا حدث هذا الخطأ بشكل متكرر.
عرض 0	تم الضغط على زر البدء/ التوقف بشكل عرضي أثناء تغيير البطارية.	قم ب拔掉电源插头，再插上，然后按住电源键直到听到“哔”声。如果问题仍然存在，尝试更换电池。 كرر القياس بعد أخذ قسط من الراحة لمدة 3-5 دقائق. يجب مناقشة العوامل المحتملة (يعتمد على درجة عدم انتظام الإيقاع) التي، تؤثر على، نتائج القياس مع طبيبك

E معلومات تقنية

ב. ז. ב. ז.

2. خدمة الزبائن

لا يجوز تصليح الوحدة إلا من قبل المصنّع أو من قبل منظمة مخولة بشكل واضح

דין דיאגנוטיקה בע"מ
רחוב האשל 7, ת.ד. 3063
פארק תעשיות דרום קייסריה, 38900.
טלפון: 1800-333-636
אתר: www.dyn.co.il

3. بيانات تقنية

انقباضي: 50-250 ملم زئبق	مدى القياس
انبساطي: 40-150 ملم زئبق	
قياس النبض: 40-160 نسبة للدقيقة	
قياس ضغط الدم: يرتبط مع 1060 جزء 3	حدود الخطأ:
قياس ضغط الدم ± 3 ملم زئبق	
قياس النبض: ± 5%	
تحمل الوحدة رقمًا تسلسليًّا يعطي تعريفًا واضحًا SN	رقم تسلسلي:
نوع البطارية: 1.5 X فولط بطاريات ألكالайн مدورة منغניזية (LR6) ليثيوم (FR6)	تزويد الطاقة:
تحمل: فوق 800 قياس في خلال عامين	
اختياري: محول ثابت من نوع A1 mains, يصدر 6 VDC, min 600 Ma	كم:
نوع الكم VWR (المحيط الذراع 22-43 سم) أو بشكل اختياري أيضًا	
درجة الحرارة في المحيط يفترض ان تكون ما بين 10 حتى 40 درجة مئوية، رطوبة الهواء لغاية 85% من دون تكثيف، ضغط الهواء من 700 حتى 1040 hPa.	ظروف التشغيل:
درجة الحرارة ما بين 20- حتى 50 + مئوية. رطوبة نسبية لغاية 85% عدم التكثف	ظروف التخزين والنقل:
مسيطر عليها الكترونياً	صمام تنفس الهواء
بعد نحو 3 دقائق من انتهاء القياس	ايقاف تشغيل تلقائي

نوع الوحدة:	وحدة رقمية اوتوماتيكية مع مضخة اوتوماتيكية لقياس ضغط الدم على أعلى الذراع
الأبعاد والمقاسات:	طول = 100 ملم X عرض=152 ملم X ارتفاع=61 ملم
وزن:	295 غرام لا يشمل البطاريات
عرض:	شاشة عرض LCD لقيم التي يتم قياسها وعرض الفحوصات.
ذاكرة:	60 قيمة قياس (تخزن بشكل اوتوماتيكي) ومعدل القيمة (A)
إجراء القياس	تحديد تذبذبات ضغط الدم الانقباضي والانبساطي والنبض
إجراءات المراجعة والفحص الالكتروني:	قياس شمسي
ضغط النفخ:	في البداية لغاية 180 ملم زئبق تقريبًا، من ثم على مراحل من 30 ملم زئبق
مدى عرض ضغط الدم	300-0 ملم زئبق

5. تفتيش تقني / فحص معايرة

بشكلأساسي، ينصح بإجراء فحص قياسي كل عامين. ولكن، يجب أن ينصح المستخدمون المهنيون في ألمانيا مع ما ذكر سابقاً بخصوص «نظم تشغيل الأجهزة الطبية».

يمكن أن يطبق هذا إما من خلال UEBE Medical GmbH، سلطة مسؤولة عن القياس، أو خدمة الصيانة المخولة، لهذا، الرجاء مراجعة مزود الخدمة في بلادك.

عند الطلب، تحصل سلطات مسؤولة أو مزودي خدمات صيانة مخولين على «تعليمات فحص للتفتيش القياسي» من قبل المصنعين.

مهم: لا تقوم بأى تعديلات، مثل فتح الوحدة (باستثناء تبديل البطاريات) على هذه الوحدة دون اذن مسبق من المصنع.

معلومات تقنية E

IP 20: حماية من الجزيئات الغربية التي يزيد قطرها عن 12.5 ميليمتر، لا توجد حماية من المياه	رمز IP
5 سنوات	مدة الخدمة المتوقعة:
مصدر كهرباء داخلي باستخدام البطارية	التصنيفات

JEBE Medical GmbH
Zum Ottersberg 9
Wertheim 97877
Germany

مصنوع

٤. قطع الغيار والمستلزمات الأصلية:

وفر الأجزاء التالية للغيار والمستلزمات من مسوقين متخصصين:

- رقم VWR نوع سم 43-22
الجزء: 2505003
PZN 11312027

صيانة الوحدة

- تحتوي الوحدة على اجزاء حساسة ويجب حمايتها من التغيرات الحادة في درجة الحرارة ورطوبة الهواء والغبار وأشعة الشمس مباشرة.
- تأكيد عند تخزين الوحدة بأنه لا توجد أغراض ثقيلة عليها أو على الكم وأن أنبوب الهواء خالي من العقد.
- الوحدة غير مقاومة للسقوط أو الصدمة. ننصح بالتأكد من دقة العرض بعد لسقوط العنف أو الصدمة القوية.
- الوحدة غير مضادة للماء.
- الرجاء استعمال قطعة قماش ناعمة وجافة لتنظيف الوحدة. لا تستعمل بنزرين، أو كادة التتر أو مواد تنظيف قوية أخرى.
- لا تفرك أو تغسل الكم في الغسالة. الرجاء استعمال منظفات اصطناعية وافرك السطح بلطف.
- في حال تم فتح الوحدة، يجب أن تخضع لفحص قياسي من قبل منظمة مخولة.
- تأكيد من عدم دخول أي سائل في فتحة الهواء. جففه جيداً

1. شرح رموز

يتوافق هذا المنتج مع منشور المجلس EC/42/93 من تاريخ 5 أيلول 2007 بخصوص الأجهزة الطبية ويحمل شارة CE (0123، TÜV SÜD Product Service GmbH).



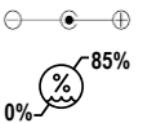
درجة الحماية ضد صدمة كهربائية: TYPE BF

الرجاء مراجعة تعليمات الاستعمال

يحفظ جافاً



قطبية داخلية موجبة



رطوبة نسبية حتى 85%， دون تكثيف



حماية من الجزيئات الغريبة التي يزيد قطرها عن 12.5 ميليمتر، لا توجد حماية من المياه

ظروف التخزين والنقل: مدى درجة الحرارة 50 °C - 20 °C. حتى 50 + مئوية.



2. التخلص

لا يجب التخلص من البطاريات والمعدات التقنية مع النفايات المنزلية، لكن يجب أن تسلم في موقع التجميع الملائم ونقاط التخلص.

تم صنع جهاز مراقبة ضغط الدم وفحصه برعاية فانقة. ولكن، في حالات مستباعدة من حدوث عطب بعد التوصيل، نحن نقدم الكفالة وفقاً للشروط والظروف التالية:

خلال فترة الضمان وهي 2 سنوات من تاريخ الشراء نحن نحتفظ بحق إما تصليح أي عطب على حسابنا (عند إعادة الوحدة إلى مصنعنا) أو تزويد منتج بديل جديد.

تستثنى الأجزاء الخاضة لتلف عادي أو تعطيل من الكفالة وكذلك الضرر الناجم عن عدم الامتثال مع تعليمات الاستعمال. الاستعمال الخاطئ (مثل مصادر طاقة غير ثابتة، كسر، تسرب البطاريات) و/أو تفكك الوحدة من قبل المشتري. علاوة على ذلك، لا تحمل شهادة الكفالة ادعاءات مثبتة على المطالبة عن أي تعويضات عن الأضرار.

يمكن تطبيق الكفالة فقط في فترة الكفالة، ومن خلال تقديم دليل على الشراء. في حال وجود ادعاء ضد الكفالة يجب ارسال الوحدة إلى العنوان التالي مع دليل الشراء ووصف للشكوى:

דין דיאגנוטיקה בע"מ
רחוב האשל 7, תל. 3063,
פארק תעשיות דרום קיסריה, 38900.
טלפון: 1800-333-636
אתר: www.dyn.co.il

تكلفة أرجاع الوحدة لمصنعتنا تقع كلها على عاتق المرسل. سوف ترفض شركة UEBE استقبال الإرساليات التي لم يتم دفعها من قبل المرسل.

لا يتم تقييد المطالبة القانونية و حقوق المشتري على البائع (المطالبة بسبب عيب ، مسؤولية الشركة المصنعة ، على سبيل المثال) من خلال هذا الضمان.

الرجاء الانتباه: في حال وجود دعوى ضد الضمان من المهم ارفاق اثبات على الشراء.

7 25050 201 DA
2015-10

25050 **REF**

דין דיאגנומטיקה בע"מ
רחוב האשל 7, ת.ד. 3063,
פארק תעשיות דרום קיסריה, 38900.
טלפון: 1800-333-636
אתר: www.dyn.co.il

UEBE visomat ו-UEBE הינו סימנים מסחריים מוגנים
ברחבי העולם בבעלות
 UEBE Medical GmbH
Zum Ottersberg 9
Wertheim 97877
Germany

בכפוף לשינויים טכניים.
אין לשכפל את המסמך או חלק ממנו
© זכויות יוצרים UEBE Medical GmbH 2015

CE 0123


UEBE
Germany est.1890